



彩色世界童话金典

小红帽卷



小红帽

XIAO HONG MAO



接力出版社



小红帽

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

小红帽
水仙花



接力出版社
Publishing House



Copyright©2001 Dami Editore, Italy
Simplified Chinese Character Edition Published by Jieli Publishing House
Chinese Edition©2001 Milky Way Cultural Consulting Co.Ltd.,Beijing, P.R.China
All rights reserved
本书中文简体字版

由意大利达米出版社和北京银河文化信息咨询公司授权接力出版社出版
未经版权所有及出版者书面许可
不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分
违者必究

图书在版编目 (CIP) 数据

彩色世界童话金典·小红帽卷·1.小红帽/苏真主编;意大利达米出版社编著.
—南宁:接力出版社,2001.5
ISBN 7-80631-817-8

I.彩… II.①苏… ②意… III.童话-作品集-世界 IV.I18

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第22511号



编译\于庭古丽 白雪静 叶敏 苏真 李长兰
李彦华 刘乐亭 刘旭阳 肖石忠 邹文 杨章玉
杨向荣 招刚 陈堂安 柯尊文 顾应俊 朗丽莉
葛芳 程西宁 蔡曙光 戴迪玲 (按姓氏笔画为序)
绘画\Tony Wolf, Piero Cattano, Severino Baraldi,
Libico Maraja, Matthew Wolf, Marco Campanella
责任编辑\黄俭 张美爱 乔岚
装帧设计\米克威 招刚

出版发行\接力出版社
出版策划\北京银河文化信息咨询公司
经销\新华书店
制版\北京银河文化信息咨询公司图文处理中心
印刷\人民美术印刷厂
开本\889×1194 1/32
印张\1

版次\2001年5月南宁第1版
印次\2001年5月北京第1次
版权登记号\桂图登字20-2001-047号
定价\18.80元(全4册) 4.70元(每册)

小红帽

法国童话 原著\佩罗

很

jiǔ hěn jiǔ yǐ qián zài yí zuò mào mì de dà sēn lín lǐ
久很久以前，在一座茂密的大森林里，
yǒu yì suǒ xiǎo máo wū xiǎo máo wū lǐ miàn zhù zhe yí gè
有一所小茅屋。小茅屋里面住着一个
xiǎo nǚ hái
小女孩。

xiǎo nǚ hái zhǎng de fēi cháng kě ài tā nà hóng pū pū de
小女孩长得非常可爱，她那红扑扑的
xiǎo liǎn dàn shàng qiàn zhe yì shuāng lán yīng yīng de dà yǎn jīng piào
小脸蛋上嵌着一双蓝莹莹的大眼睛，漂
liàng jí le xiǎo nǚ hái hái fēi cháng dǒng shì tā měi tiān dōu gēn
亮极了。小女孩还非常懂事，她每天都跟
zài mā ma shēn páng bāng mā ma gàn yì xiē jiā wù huó lì rú
在妈妈身旁，帮妈妈干一些家务活，例如
gěi jī wèi shí gěi zhū gē cǎo dēng dēng mā ma kě téng tā le
给鸡喂食、给猪割草等等。妈妈可疼她了。



xiǎo nǚ hái de nǚ nai

小女孩的奶奶

gèng shì bǎ tā dāng zuò bǎo bèi
更是把她当做宝贝，

hái tè yì gěi tā zuò le yì dǐng xiǎo
还特意给她做了一顶小

hóng mào ne zhè dǐng xiǎo hóng mào bǎ xiǎo
红帽呢。这顶小红帽把小

nǚ hái dǎ ban de gèng jiā piào liang le suǒ
女孩打扮得更加漂亮了，所

yǐ dà jiā dōu jiào tā xiǎo hóng mào
以大家都叫她“小红帽”。

nǚ nai zhù zài lí xiǎo hóng mào de jiā
奶奶住在离小红帽的家

bù yuǎn de dì fang dàn yào jīng guò yì tiáo jì
不远的地方，但要经过一条寂

jìng de lín jiān dà lù zhè tiáo lù shàng píng shí
静的林间大路，这条路上平时

méi yǒu hěn duō rén zǒu dòng yīn cǐ xiǎo hóng mào
没有很多人走动。因此，小红帽

měi cì qù kàn wàng nǚ nai dōu shì gēn zhe mā ma
每次去看望奶奶都是跟着妈妈

yì qǐ qù de mā ma kě bú fàng xīn ràng tā dān
一起去的，妈妈可不敢放心让她单

dú zǒu nà tiáo lù
独走那条路。

yǒu yì tiān xiǎo hóng mào de nǚ nai shēng bìng
有一天，小红帽的奶奶生病

le kě gāng hǎo mā ma zài jiā lǐ yǒu shì zǒu bù
了，可刚好妈妈在家里有事走不

kāi yú shì mā ma zhǐ hǎo ràng xiǎo hóng mào yí gè
开，于是妈妈只好让小红帽一个

rén qù kàn wàng nǚ nai
人去看望奶奶。

mā ma duì xiǎo hóng mào shuō
妈妈对小红帽说：

nǚ nai bìng le nǐ bǎ zhè lán zi diǎn xīn
“奶奶病了，你把这篮子点心

gěi nǚ nai sòng qù ba dàn shì yào xiǎo xīn zài
给奶奶送去吧。但是要小心，在



shù lín zhōng yào yán zhe dà lù zǒu qiān wàn bié tíng xià zhè yàng
树林中要沿着大路走，千万别停下。这样

nǐ jiù bú huì yǒu wēi xiǎn jì zhù le ma
你就不会有危险。记住了吗？”

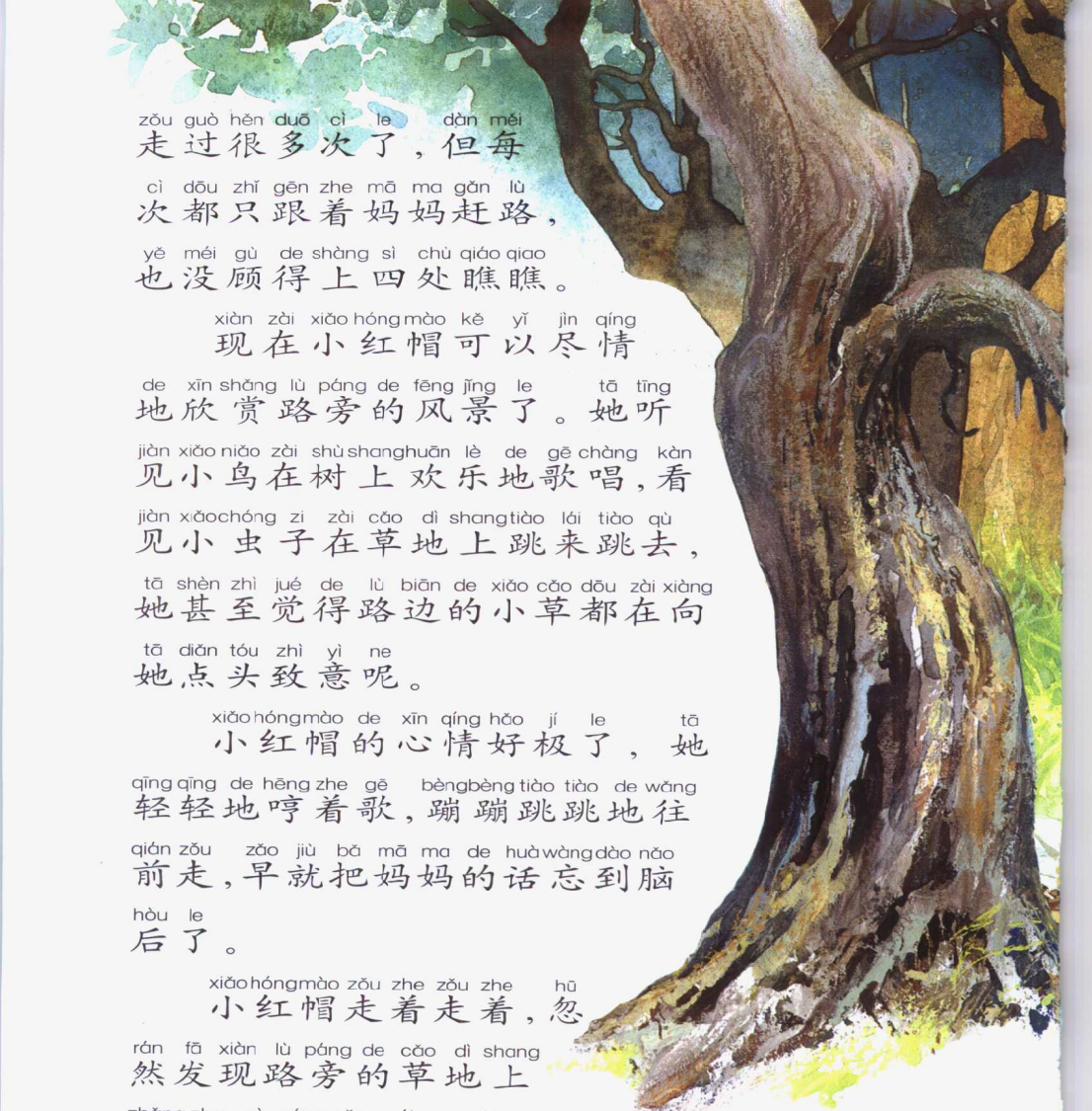
mā ma fàng xīn ba wǒ huì yì kǒu qì pǎo dào nǎi nai
“妈妈，放心吧。我会一口气跑到奶奶
jiā lù shàng yí kè yě bù tíng liú
家，路上一刻也不停留。”

mā ma wēi xiào zhe diǎn le diǎn tóu
妈妈微笑着点了点头。

xiǎo hóng mào zài lí ba wài huī shǒu xiàng mā ma gào bié rán
小红帽在篱笆外挥手向妈妈告别，然
hòu jiù shàng lù le
后就上路了。

xiǎo gū niang zài lù shàng yì biān zǒu yì biān zuǒ qiáo qiáo yòu
小姑娘在路上一边走，一边左瞧瞧右
wàng wàng tā yòu xīng fèn yòu hào qí zhè tiáo lù tā suī rán
望望。她又兴奋又好奇。这条路她虽然





zǒu guò hěn duō cì le dàn měi
走过很多次了，但每
cì dōu zhǐ gēn zhe mā ma gǎn lù
次都只跟着妈妈赶路，
yě méi gù de shàng sì chù qiáo qiáo
也没顾得上四处瞧瞧。

xiàn zài xiǎo hóng mào kě yǐ jìn qíng
现在小红帽可以尽情
de xīn shǎng lù páng de fēng jǐng le tā tīng
地欣赏路旁的风景了。她听
jiàn xiǎo niǎo zài shù shàng huān lè de gē chàng kàn
见小鸟在树上欢乐地歌唱，看
jiàn xiǎo chóng zǐ zài cǎo dì shàng tiào lái tiào qù
见小虫子在草地上跳来跳去，
tā shèn zhì jué de lù biān de xiǎo cǎo dōu zài xiàng
她甚至觉得路边的小草都在向
tā diǎn tóu zhì yì ne
她点头致意呢。

xiǎo hóng mào de xīn qíng hǎo jí le tā
小红帽的心情好极了，她
qīng qīng de hēng zhe gē bèng bèng tiào tiào de wǎng
轻轻地哼着歌，蹦蹦跳跳地往
qián zǒu zǎo jiù bǎ mā ma de huà wàng dào nǎo
前走，早就把妈妈的话忘到脑
hòu le
后了。

xiǎo hóng mào zǒu zhe zǒu zhe hū
小红帽走着走着，忽
rán fā xiàn lù páng de cǎo dì shàng
然发现路旁的草地上
zhǎng zhe yì cóng cǎo méi xiān
长着一丛草莓。鲜
nèn yù dī de hóng guǒ zǐ zài cuì lǜ de yè zi zhōng jiān shí yīn
嫩欲滴的红果子在翠绿的叶子中间时隐
shí xiàn zhēn shì tài yòu rén le tā dùn shí gāo xìng de jiào qǐ lái
时现，真是太诱人了。她顿时高兴得叫起来：

duō měi de cǎo méi ya zhè me hóng yí dìng hěn tián
“多美的草莓呀！这么红，一定很甜……”

xiǎo hóng mào bǎ lán zi fàng zài dì shàng kāi shǐ zhāi cǎo méi
小红帽把篮子放在地上，开始摘草莓。





dōu shú tòu le zhè me hǎo kàn zhè me dà yē
“都熟透了！这么好看，这么大！呀，

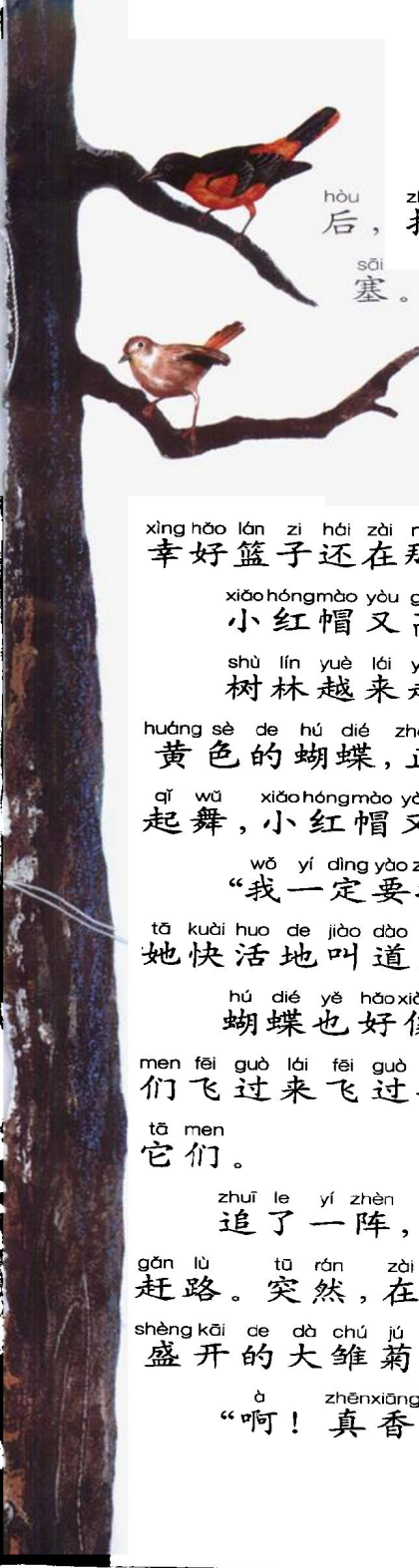
zhēn hǎo chī ya zài chī yí gè zài chī zuì hòu yí gè hǎo
真好吃呀！再吃一个，再吃最后一个。好
le jiù zhè ge nǐ
了，就这个……嗯。”

zhè shí yì zhī huài xīn yǎn de dà huī láng zhèng màn wú mù
这时，一只坏心眼的大灰狼正漫无目
dì de sì chù yóu dàng tā yīn wèi jǐ tiān méi chī dōng xī xiàn
的地四处游荡，他因为几天没吃东西，现
zài è jí le kě tā shén me chī de yě méi zhǎo dào
在饿极了，可他什么吃的也没找到。



hū rán tā kàn dào dì shàng yǒu yì zhī lán zi lán
忽然，他看到地上有一只篮子，篮
zi shàng gài zhe yí kuài bái bù yú shì tā nà shuāng tǎn
子上盖着一块白布。于是它那双贪
lán de yǎn jīng kāi shǐ huán gù sì zhōu dà huī láng xīn
婪的眼睛开始环顾四周。大灰狼心
xiǎng zhè lǐ yǒu gè lán zi fù jìn kěn dìng yǒu rén hā
想：这里有个篮子，附近肯定有人，哈
hā zhè xià wǒ kě bù chóu chī de le
哈，这下我可不愁吃的了……





jiù zài bù yuǎn chù xiǎohóngmào pǎo qián pǎo
就在不远处，小红帽跑前跑

hòu , zhāi le yí gè yòu yí gè cǎo méiwǎng zuǐ li
后，摘了一个又一个草莓往嘴里

sāi 。 tā rán , tā xiǎng qǐ le mā ma xiǎng qǐ
塞。突然，她想起了妈妈，想起

tā dā ying mā ma de huà xiǎng qǐ shēng
她答应妈妈的话，想起生

bìng de nǚ nai hái yǒu tā de lán zi
病的奶奶，还有她的篮子。

yú shì tā mǎ shàng pǎo dào dà lù shàng ,
于是她马上跑到大路上，

xìng hǎo lán zi hái zài nà lǐ tā chángcháng de shū le yí kǒu qì
幸好篮子还在那里，她长长地舒了一口气。

xiǎohóngmào yòu gāo gāo xìng xìng de hēng zhe gē shàng lù le 。
小红帽又高高兴兴地哼着歌上路了。

shù lín yuè lái yuè mì xiǎohóngmào hū rán kàn jiàn jǐ zhī
树林越来越密。小红帽忽然看见几只

huáng sè de hú dié zhèngshāndòng zhe chì bǎng zài huā cǎo jiān piān piān
黄色的蝴蝶，正扇动着翅膀在花草间翩翩

qǐ wǔ xiǎohóngmào yòu zhuī hú dié qù le 。
起舞，小红帽又追蝴蝶去了。

wǒ yí dìng yào zhuō zhù nǐ wǒ yí dìng yào zhuō zhù nǐ
“我一定要捉住你！我一定要捉住你！”

tā kuài huò de jiào dào 。
她快活地叫道。

hú dié yě hǎo xiàng xiǎng hé xiǎohóngmào wán yóu xì ne tā
蝴蝶也好像想和小红帽玩游戏呢。它

men fēi guò lái fēi guò qù kě xiǎohóngmào zěn me yě zhuā bú zhù
们飞过来飞过去，可小红帽怎么也抓不住

tā men 。
它们。

zhuī le yí zhèn tā pǎo lèi le yú shì tíng xià lái jì xù
追了一阵，她跑累了，于是停下来继续

gǎn lù tā rán zài cǎo dì shàng tā yòu fā xiàn le yí cóng cóng
赶路。突然，在草地上她又发现了一丛丛

shèng kāi de dà chū jú 。
盛开的大雏菊。

ā zhēn xiāng ya xiǎohóngmào jīng xǐ de shuō dào 。
“啊！真香呀！”小红帽惊喜地说道。



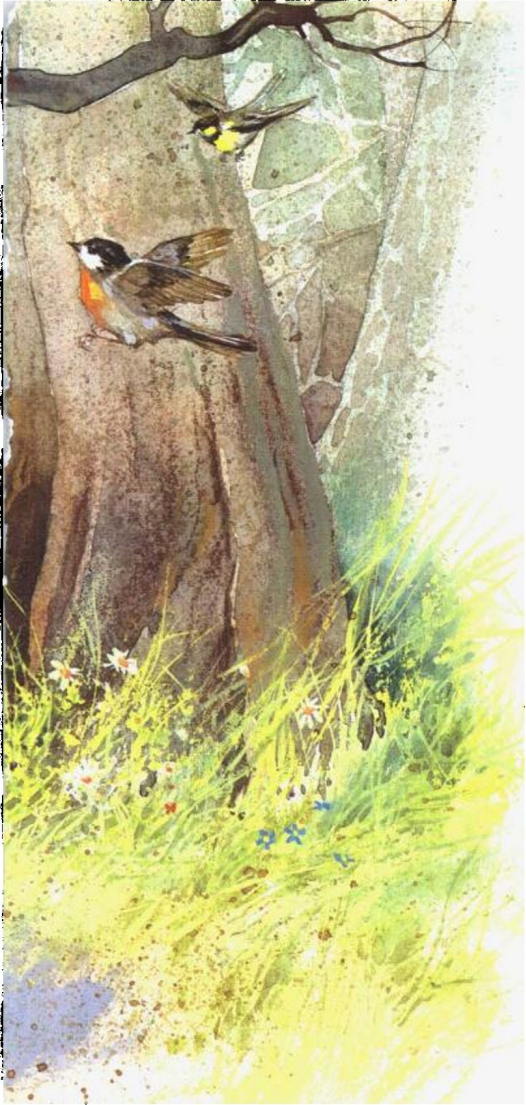


tā xiǎngdào le nǎi nai yú shì tā zhāi le yí dà shù huā
她想到了奶奶，于是她摘了一大束花，

xiǎng sòng gěi nǎi nai
想送给奶奶。

jiù zài xiǎohóngmào wánshuǎ hé zhāi huā de tóng shí liǎng zhī
就在小红帽玩耍和摘花的同时，两只





xié è de yǎn jīng yì zhí zài yì
邪恶的眼睛一直在—

kē dà shù hòu miàn dīng zhe tā.
棵大树后面盯着她。

tū rán yì zhǒng qí guài
突然，一种奇怪

de sè sè shēng shǐ xiǎo hóng mào
的瑟瑟声使小红帽

xià le yí tiào.
吓了一跳。

xiàn zài xiǎo hóng mào gǎn dào
现在小红帽感到

hài pà le tā zì yán zì yǔ
害怕了，她自言自语

de shuō
地说：

wǒ yí dìng yào zhǎo dào
“我一定要找到

dà lù gǎn kuài zǒu chū zhè ge
大路，赶快走出这个

dì fang
地方！”

xiǎo hóng mào zhōng yú yòu
小红帽终于又

zhǎo dào le dà lù tā chóng
找到了大路。她重

xīn tí zhe lán zi wǎng qián zǒu
新提着篮子往前走。

zhè shí tài yáng jiù yào luò
这时，太阳就要落

shān le tiān sè jiàn jiàn de àn le xià lái
山了，天色渐渐地暗了下来。

sēn lín lǐ dào chù dōu jìng qiāo qiāo de lián xiǎo niǎo yě bù
森林里到处都静悄悄的，连小鸟也不

chàng gē le zhè shí xiǎo hóng mào xiǎng zhe gǎn kuài dào nǎi nai
唱歌了。这时，小红帽想着赶快到奶奶

jiā biàn jiā kuài le jiǎo bù tā zài yě méi yǒu xīn sī dōng zhāng
家，便加快了脚步，她再也没有心思东张

xī wàng le
西望了。



xiǎohóngmào zǒu zhe zǒu zhe tū
小红帽走着，走着，突
rán tā tīng dào shēn hòu chuán lái yí gè yòu
然，她听到身后传来一个又
cū yòu yǎ de shēng yīn tā de xīn chà diǎn
粗又哑的声音，她的心差点
dōu yào tiào chū lái le
都要跳出来了。

piàoliang de xiǎo gū niang nǐ
“漂亮的小姑娘，你
shàng nǎ lǐ qù ya jiù nǐ yí
上哪里去呀？就你一
gè rén zài shù lín lǐ ma
个人在树林里吗？”

yuán lái shì nà zhī
原来是那只
dà huī láng zài shuō huà
大灰狼在说话。

dà huī láng tōu tōu
大灰狼偷偷
de guān chá le xiǎohóngmào
地观察了小红帽
hǎo yí zhèn zi tā zǎo
好一阵子，他早
jiù xiǎng yì kǒu bǎ xiǎohóng
就想一口把小红

mào chī diào le dàn shì tā bù gǎn xià shǒu yīn wèi tā kàn jiàn
帽吃掉了，但是他不敢下手，因为他看见
yǒu jǐ gè rén zài shù lín lǐ kǎn chái
有几个人在树林里砍柴。

wǒ gěi nǎi nai sòng diǎn xīn qù
“我给奶奶送点心去。”

xiǎohóngmào wàng zhe dà huī láng kě pà de yàng zi xīn lǐ
小红帽望着大灰狼可怕的样子，心里
hài pà jí le
害怕极了。

zhè shí tā zhēn yǒu diǎn hòu huǐ méi tīng mā ma de huà yào
这时，她真有点后悔没听妈妈的话。要
shì zì jǐ bú zài lù shàng tān wán jiù bú huì pèng dào dà huī láng
是自己不在路上贪玩，就不会碰到 大灰狼





le tīng dà rén menshuō láng
了。听大人们说，狼

shì huì chī rén de zhēn xī wàng
是会吃人的，真希望

zhè shì zhī hǎo xīn de láng
这是只好心的狼。

nǐ zhēn shì gè dòng shì de hái
“你真是个懂事的孩

zi。” dà huī láng wèi le cóng xiǎo hóng mào
子。” 大灰狼为了从小红帽

zuǐ li zhī dào gèng duō de xiāo xī biàn jiǎ xīng
嘴里知道更多的消息，便假惺

xīng de kuā zàn xiǎo hóng mào
惺地夸赞小红帽。

nǐ nǎi nai zhù zài nǎ lǐ ne
“你奶奶住在哪里呢？”



tā jiù zhù zài zhè tiáo lù de nà yì tóu tiān zhēn de
“她就住在这条路的那一头。”天真的

xiǎo hóng mào qīng shēng dá dào 。
小红帽轻声答道。

tīng dào zhè huà zhè zhī huài xīn yǎn de dà huī láng yǎn zhū
听到这话，这只坏心眼的大灰狼眼珠

zì zhuàn le zhuàn rán hòu yòu zhuāng zuò hěn yǒu lǐ mào de yàng zi wèn
子转了转，然后又装作很有礼貌的样子问
dào :
道：

nǐ de lǎo nǚ nai shì yí gè rén zhù ma
“你的老奶奶是一个人住吗？”

shì de xiǎo hóng mào dá dào dàn shì tā kě cóng lái
“是的，”小红帽答道，“但是她可从来
bù gěi mò shēng rén kāi mén !
不给陌生人开门！”

ó shì ma jiǎo huá de dà huī láng xīn lǐ àn àn
“哦，是吗？”狡猾的大灰狼心里暗暗
gāo xìng 。
高兴。

hǎo ba zài jiàn le zán men yě xǔ hái huì jiàn miàn
“好吧，再见了。咱们也许还会见面
de 。” dà huī láng shuō wán jiù pīn mìng de pǎo kāi le 。
的。”大灰狼说完，就拼命地跑开了。

dà huī láng yì biān fēi kuài de wǎng lǎo nai
大灰狼一边飞快地往老奶

nai jiā pǎo qù yì biān xīng fèn de xiǎng hēi hēi wǒ yùn
奶家跑去，一边兴奋地想：嘿！我运

qì kě zhēn bú cuò wǒ déi xiān bǎ lǎo tài tai tūn xià
气可真不错！我得先把老太太吞下

qù rán hòu tāng zài chuáng shàng děng xiǎo gū niang lái 。 zhè
去，然后躺在床上等小姑娘来。这

yàng wǒ jiù kě yǐ měi měi de bǎo cān yí dùn le 。
样我就可以美美地饱餐一顿。

xiǎng dào zhè lǐ dà huī láng de kǒu shuǐ dōu yào liú
想到这里，大灰狼的口水都要流
chū lái le 。
出来了。

jī è de dà huī láng wèi le kuài diǎn chī shàng yí dùn
饥饿的大灰狼为了快点吃上一顿



měi cān tā áng zhe tóu xiàngfēng le shì de yí gè jìn de wǎng
美餐，他昂着头，像疯了似的一个劲地往
qián fēi pǎo
前飞跑。

dà huī láng pǎo ya pǎo ya méi duō jiǔ tā jiù yuǎnyuǎn de
大灰狼跑呀跑呀，没多久，他就远远地
wàng jiàn mì mì de shù lín zhōng yǒu yí zuò xiǎo fáng zi
望见密密的树林中有一座小房子。

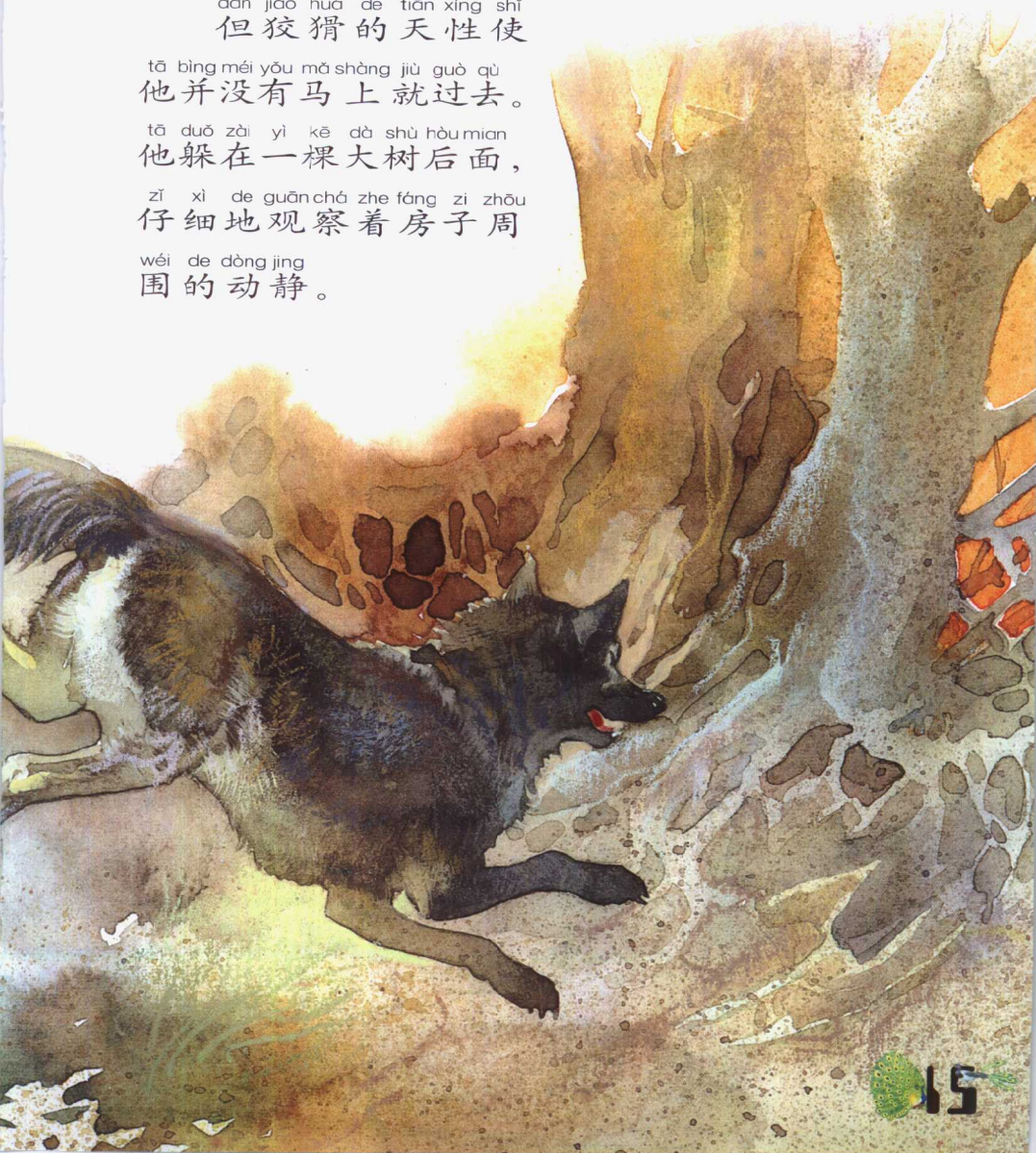
dàn jiǎo huá de tiān xìng shǐ
但狡猾的天性使

tā bìng méi yǒu mǎ shàng jiù guò qù
他并没有马上就过去。

tā duǒ zài yí kē dà shù hòu miàn
他躲在一棵大树后面，

zǐ xì de guānchá zhe fáng zi zhōu
仔细地观察着房子周

wéi de dòng jìng
围的动静。



dà huī láng kàn jiàn fáng mén shì guān zhe de bìng qiě mén shàng
大灰狼看见房门是关着的，并且门上
méi yǒu shàng suǒ zhè jiù biǎo míng wū zi lǐ yí dìng yǒu rén
没有上锁，这就表明屋子里一定有人。

rú guǒ shì lǎo nǚ nai zài lǐ miàn nà wǒ jiù kě yǐ bú
“如果是老奶奶在里面，那我就可以不
fèi chuī huī zhī lì jiāng tā chī xià qù
费吹灰之力将她吃下去。”

duō yí de dà huī láng zài xīn lǐ àn àn pán suān zhe
多疑的大灰狼在心里暗暗盘算着。

bú guò gāi bú huì shì liè rén de wū zi ba
“不过，该不会是猎人的屋子吧？”

nà wǒ bú shì zì tóu luó wǎng le ma wǒ déi xiǎo xīn
那我不是自投罗网了吗？我得小心
diǎn bù rán de huà dù zi méi tián bǎo dào bái bái
点，不然的话，肚子没填饱，倒白白

